



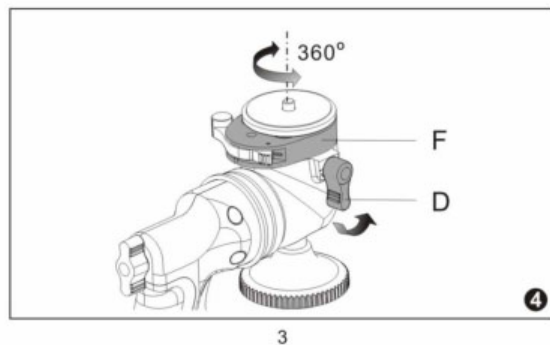
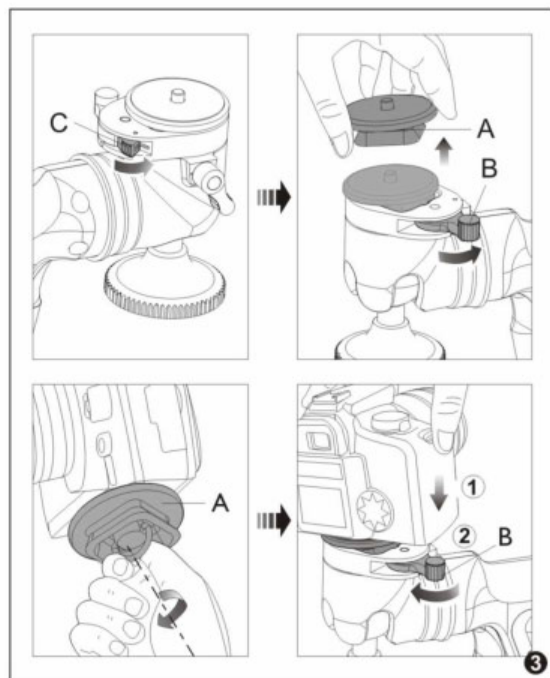
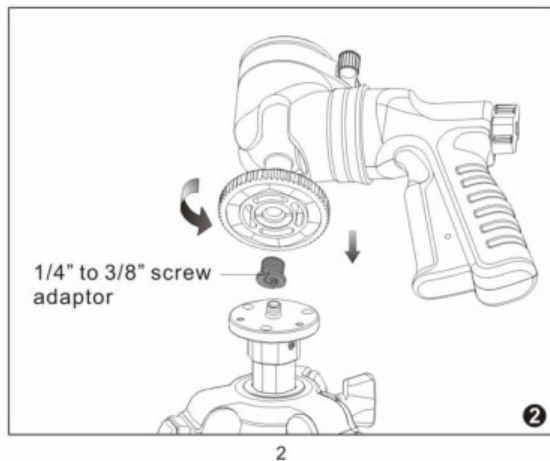
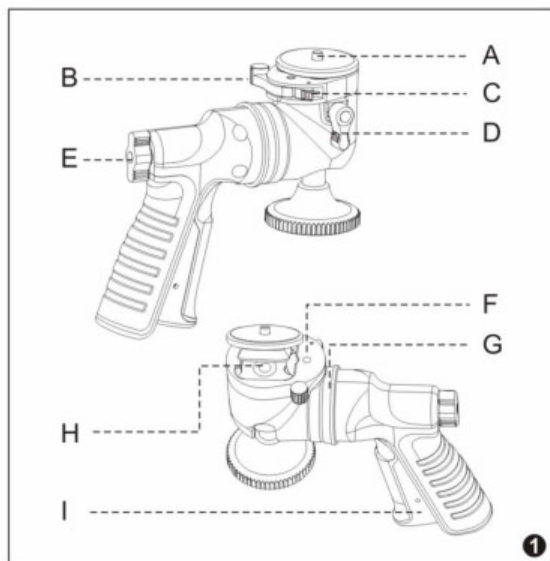
VANGUARD®

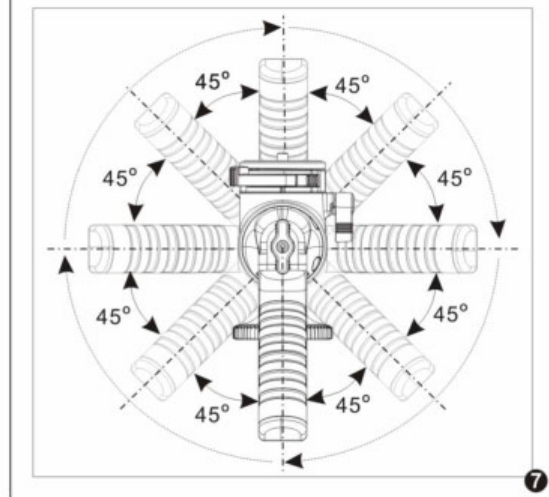
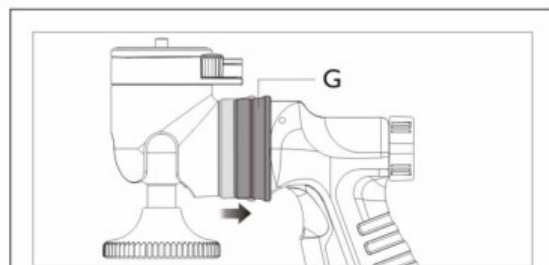
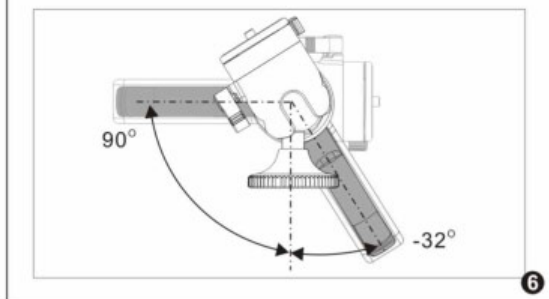
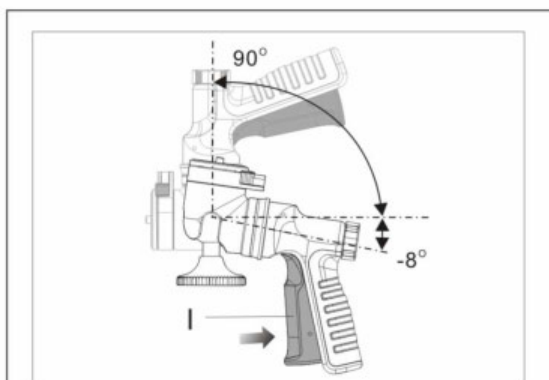
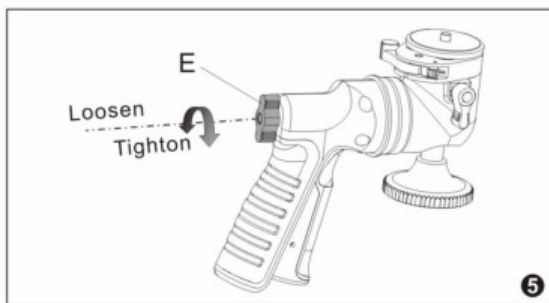
GH-100

User Manual



Awarded ISO 9001 & 14001 Certification
www.vanguardworld.com





Thank you for purchasing a VANGUARD product.

* PLEASE NOTE THAT YOUR TRIPOD MAY NOT HAVE ALL OF THE FEATURES DESCRIBED BELOW AS THEY DO VARY FROM MODEL TO MODEL!

THE MAIN BODY ①

- A : Quick shoe
- B : Quick shoe lever lock
- C : Quick shoe secondary safety lock
- D : Panoramic switch
- E : Friction control switch
- F : Platform
- G : Grip angle adjustment trigger
- H : Bubble level
- I : Center ball release trigger

ATTACHING TO TRIPOD ②

Attach ball head to tripod by screwing on with the included 1/4" to 3/8" screw adaptor.

ATTACHING TO CAMERA ③

Push the secondary safety lock (C) and pull the quick shoe lever lock (B) to remove quick shoe (A).
Attach safely your camera to the quick shoe (A) by screwing into place firmly.
Return quick shoe (A) to ball head.
Please make sure the quick shoe lever lock (B) is in position after camera attached.

PANORAMIC PHOTOGRAPHY ④

Before attaching the camera, use the bubble level (H) to make sure the head is level for panoramic function.
Turn the panoramic switch (D) to the marked unlock position to enable 360° movement of the platform (F) for 72-click panoramic photography.

FRICTION ADJUSTMENT ⑤

Increase ball head friction by turning clockwise the friction control switch (E).
Decrease by turning counterclockwise the friction control switch (E).

BALL HEAD MOVEMENT ⑥

Grip and depress the center ball release trigger (I).
Tilt the ball head vertically or horizontally until desired camera position is attained.

Release grip on center ball release trigger (I). This will lock the ball head in position.

HANDLE ANGLE ADJUSTMENT ⑦

Pull back the grip angle adjustment trigger (G).
Turn the handle until you hear it click into place.

Merci d'avoir acheté un produit VANGUARD.

MERCI DE NOTER QUE VOTRE TRÉPIED PEUT NE PAS POSSÉDER L'ENSEMBLE DES CARACTÉRISTIQUES CI-DESSOUS, CAR ELLES VARIENT SELON LES MODÈLES !

CORPS PRINCIPAL ①

- A : Plateau à relâche rapide
- B : Levier de verrouillage du plateau à relâche rapide
- C : Verrouillage secondaire de sécurité du plateau à relâche rapide
- D : Bouton du panoramique
- E : Bouton du contrôle de friction
- F : Plateforme
- G : Mécanisme d'ajustement de l'angle de la poignée
- H : Niveau à bulle
- I : Mécanisme de relâche de la bille centrale

ATTACHER AU TRÉPIED ②

Attachez la tête sphérique au trépied en la vissant avec l'adaptateur à vis 1/4" à 3/8 fourni.

ATTACHER À L'APPAREIL PHOTO ③

Poussez le verrouillage secondaire de sécurité (C) et tirez sur le levier de verrouillage du plateau à relâche rapide (B) pour enlever le plateau à relâche rapide (A). Vissez solidement en place votre appareil photo au plateau à relâche rapide (A). Remplacez le plateau à relâche rapide (A) sur la tête sphérique. Veuillez vous assurer que le levier de verrouillage du plateau à relâche rapide (B) est en place après avoir fixé l'appareil photo.

PHOTOGRAPHIE PANORAMIQUE ④

Avant de fixer l'appareil photo, utilisez le niveau à bulle (H) pour vous assurer que la tête est horizontale pour la fonction panoramique. Tournez le bouton du panoramique (D) sur la position déverrouillée pour permettre un mouvement de 360° de la plateforme (F) pour la photographie panoramique 72 clics.

RÉGLAGE DE LA FRICTION ⑤

Augmentez la friction de la tête sphérique en tournant le bouton de contrôle de friction (E) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Diminuez-la en tournant le bouton de contrôle de friction (E) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

MOUVEMENT DE LA TÊTE SPHÉRIQUE ⑥

Prenez le mécanisme de relâche de la bille centrale (I) et enfoncez-le.

Inclinez la tête sphérique verticalement ou horizontalement jusqu'à la position souhaitée.

Relâchez le mécanisme de relâche de la bille centrale (I), afin de bloquer la tête sphérique en position.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE LA POIGNÉE ⑦

Tirez sur le mécanisme d'ajustement de l'angle de la poignée (G).

Tournez la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le clic qui indique qu'elle est en place.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von VANGUARD entschieden haben.

BITTE BEACHTEN SIE, DASS IHR STATIV EVENTUELL NICHT ÜBER ALLE NACH STEHENDEN FUNKTIONALITÄTEN VERFÜGT, DA DIESE VON MODELL ZU MODELL UNTERSCHIEDLICH SIND.

HAUPTTEIL ①

- A : Schnellwechselplatte
- B : Rasthebel für Schnellwechselplatte
- C : Zweite Sicherheitsarretierung für Schnellwechselplatte
- D : Panorama-Knopf
- E : Knopf für Friktionskontrolle
- F : Plattform
- G : Hebel für Griffwinkelanpassung
- H : Wasserwaage
- I : Entriegelungshebel für Mittelkugel

BEFESTIGUNG AN STATIV ②

Befestigen Sie den Kugelkopf am Stativ, indem Sie die ihn an den mitgelieferten 1/4"- bis 3/8"-Adapter schrauben.

BEFESTIGUNG AN KAMERA ③

Drücken Sie die zweite Sicherheitsarretierung (C) und ziehen Sie den Rasthebel für die Schnellwechselplatte (B), um die Schnellwechselplatte (A) zu entfernen. Befestigen Sie Ihre Kamera sicher an der Schnellwechselplatte (A), indem Sie sie gut festschrauben. Drehen Sie die Schnellwechselplatte (A) wieder zum Kugelkopf. Stellen Sie sicher, dass der Rasthebel für die Schnellwechselplatte (B) in der richtigen Position ist, nachdem die Kamera befestigt wurde.

PANAORAMA-FOTOGRAFIE ④

Verwenden Sie vor dem Befestigen der Kamera die Wasserwaage (H), um sicherzustellen, dass der Kopf richtig für die Panorama-Funktion ausgerichtet ist. Drehen Sie den Panorama-Knopf (D) auf die markierte

Entriegelungsposition, um eine 360°-Drehung der Plattform (F) für 72-Klick-Panoramaaufnahmen zu ermöglichen.

FRIKTIONSANPASSUNG ⑤

Erhöhen Sie die Friktion des Kugelkopfes, indem Sie den Knopf für die Friktionskontrolle (E) im Uhrzeigersinn drehen. Verringern Sie sie, indem Sie den Knopf für die Friktionskontrolle(E) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

KUGELKOPF-BEWEGUNG ⑥

Greifen und drücken Sie den Entriegelungshebel für die Mittelkugel (I). Neigen Sie den Kugelkopf vertikal oder horizontal, bis die gewünschte Kameraposition erreicht wurde. Lassen Sie den Entriegelungshebel für die Mittelkugel (I) los. Die Mittelkugel rastet ein.

GRIFFWINKELANPASSUNG ⑦

Ziehen Sie den Hebel für die Griffwinkelanpassung (G) zurück. Drehen Sie den Griff, bis Sie ihn einrasten hören.

Grazie per aver acquistato un prodotto VANGUARD.

NB: IL VOSTRO TREMPIEDE PUO' NON POSSEDERE TUTTE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE DI SEGUITO IN QUANTO ESSE VARIANO DA MODELLO A MODELLO!

IL CORPO PRINCIPALE ①

- A : Piastra ad aggancio rapido
- B : Leva di bloccaggio della piastra ad aggancio rapido
- C : Bloccaggio di sicurezza secondario della piastra ad aggancio rapido
- D : Interruttore panoramico
- E : Interruttore del controllo di frizione
- F : Piattaforma
- G : Grilletto di regolazione dell'angolo di chiusura
- H : Livella a bolla
- I : Grilletto di rilascio della sfera centrale

FISSAGGIO AL TREMPIEDI ②

Fissare la testa a sfera ai treppiedi avvitandola con l'adattatore per viti da 1/4" a 3/8" incluso.

FISSAGGIO ALLA VIDEOCAMERA ③

Premere il bloccaggio di sicurezza secondario (C) e tirare la leva di bloccaggio della piastra ad aggancio rapido (B) per rimuovere la piastra (A).
Fissare con attenzione la videocamera alla piastra ad aggancio rapido (A) avvitandola fermamente in posizione.
Riposizionare la piastra ad aggancio rapido (A) alla testa a sfera.
Assicurarsi che la leva di bloccaggio della piastra ad aggancio rapido (B) sia in posizione dopo aver fissato la videocamera.

FOTOGRAFIA PANORAMICA ④

Prima di fissare la videocamera, utilizzare la livella a bolla (H) per assicurarsi che la testa sia a livello per la funzione panoramica.
Girare l'interruttore panoramico (D) nella posizione di sblocco indicata per permettere alla piattaforma (F)

un movimento di 360° per una fotografia panoramica a 72-click.

REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE ⑤

Aumentare la frizione della testa a sfera girando in senso orario l'interruttore del controllo della frizione (E). Per diminuirla girarlo in senso antiorario.

MOVIMENTO DELLA TESTA A SFERA ⑥

Fare presa e premere il grilletto di rilascio della sfera centrale (I).
Inclinare la testa a sfera verticalmente od orizzontalmente fino a raggiungere la posizione della videocamera desiderata.
Rilasciare il grilletto di rilascio della sfera centrale (I). Questo bloccherà la testa a sfera in posizione.

REGOLAZIONE DELL'ANGOLAZIONE DELLA MANOPOLA ⑦

Tirare il grilletto di regolazione dell'angolo di chiusura (G).
Girare la manopola fino a sentirla entrare in posizione con un click.

Gracias por su compra de un producto VANGUARD.

¡ES POSIBLE QUE SU TRÍPODE NO TENGA TODAS LAS CARACTERÍSTICAS QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN, YA QUE EXISTEN VARIACIONES ENTRE LOS DISTINTOS MODELOS!

CUERPO PRINCIPAL ①

- A : Zapata rápida
- B : Bloqueo de la palanca de la zapata rápida
- C : Bloqueo de seguridad secundario de la zapata rápida
- D : Interruptor panorámico
- E : Interruptor de control de fricción
- F : Plataforma
- G : Dispositivo de ajuste del ángulo de agarre
- H : Nivel de burbuja
- I : Dispositivo de desenganche de la bola central

FIJACIÓN AL TRÍPODE ②

Fije el cabezal de bola al trípode enroscándolo con el adaptador de tornillo de 1/4" a 3/8" incluido.

FIJACIÓN A LA CÁMARA ③

Apriete el bloqueo de seguridad secundario (C) y tire del bloqueo de la palanca de la zapata rápida (B) para quitar la zapata rápida (A).

Fije con cuidado la cámara a la zapata rápida (A) enroscándola firmemente en su sitio.

Vuelva a colocar la zapata rápida (A) en el cabezal de bola.

Asegúrese de que el bloqueo de la palanca de la zapata rápida (B) se encuentre en su posición después de fijar la cámara.

FOTOGRAFÍA PANORÁMICA ④

Antes de fijar la cámara, utilice el nivel de burbuja (H) para asegurar que el cabezal esté nivelado para la función panorámica.

Gire el interruptor panorámico (D) en la posición de desbloqueo marcada para permitir el movimiento de

360° de la plataforma (F) para la fotografía panorámica de 72 clics.

AJUSTE DE FRICCIÓN ⑤

Aumente la fricción del cabezal de bola girando a la derecha el interruptor de control de fricción (E). Reduzca la fricción girando a la izquierda el interruptor de control de fricción (E).

MOVIMIENTO DEL CABEZAL DE BOLA ⑥

Agarre y presione el dispositivo de desenganche de la bola central (I).

Incline el cabezal de bola de forma vertical u horizontal hasta obtener la posición de cámara deseada.

Suelte el agarre en el dispositivo de desenganche de la bola central (I). Esto bloqueará el cabezal de bola en posición.

AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASA ⑦

Tire hacia atrás del dispositivo de ajuste de ángulo de agarre (G).

Gire el asa hasta que se oiga un clic al entrar en posición.

Wij danken u voor de aankoop van een VANGUARD product.

GELIEVE TE NOTEREN DAT JE STATIEF NIET ALLE KENMERKEN BEVAT ZOALS HIERNA BESCHREVEN OMDAT DEZE VERSCHILLEN VAN MODEL TOT MODEL!

ROMP ①

- A : Snelkoppelplaatje
- B : Vergrendelingshendel van het snelkoppelplaatje
- C : Secundaire veiligheidsgrendel van het snelkoppelplaatje
- D : Panoramische schakelaar
- E : Wrijvingsregelschakelaar
- F : Platform
- G : Regelaar van de handgreephoek
- H : Luchtwaterpas
- I : Center ball bevrijdingstrekker

HECHTEN AAN HET STATIEF ②

De balkop hechten aan het statief met behulp van de meegeleverde 1/4" tot 3/8" schroefadapter.

HECHTEN AAN DE CAMERA ③

Duw op de sekundaire veiligheidsgrendel (C) en trek aan de hendel van het snelkoppelplaatje (B) om het snelkoppelplaatje te verwijderen (A).
 Hecht uw camera veilig aan het snelkoppelplaatje (A) door het op zijn plaats vast te schroeven.
 Het snelkoppelplaatje (A) terugbrengen naar de balkop.
 Ga na of de hendelvergrendeling van het snelkoppelplaatje op zijn plaats zit na de bevestiging van de camera.

PANORAMISCHE FOTOGRAFIE ④

Alvorens de camera te bevestigen, gebruik de luchtwaterpas (H) om zeker te zijn dat de kop op de hoogte staat voor de panoramische functie.
 Draai de panoramaknop (D) in de gemarkeerde ontgrendelpositie zodat het platform (F) kan draaien over een hoek van 360° voor 72 klik panoramafotografie.

WRIJVINGSAANPASSING ⑤

De balkopwrijving kan verhoogd worden door de wrijvingsregelschakelaar (E) te draaien in de richting van de wijzers van de klok.

Om de wrijving te verminderen, draai de wrijvingsregelschakelaar (E) in de tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok.

BALKOPBEWEGING ⑥

Grijp de bevrijdingstrekker (I) van de center ball en duw deze in neerwaartse richting.

Kantel de balkop vertikaal of horizontaal tot wanneer de gewenste camerapositie is bereikt.

Laat de de bevrijdingstrekker (I) van de center ball los. De balkop wordt zo in positie vergrendeld.

INSTELLING VAN DE HANDGREEPHOEK ⑦

Duw de instellingstrigger van de grendelhoek (G) naar achteren.

Draai de hendel tot wanneer deze met een klik inhaakt.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro koupi produktu VANGUARD.

VEZMĚTE NA VĚDOMÍ, ŽE VÁŠ STATIV NEMUSÍ MÍT VŠECHNO NÍŽE UVEDENÉ VYBAVENÍ, PROTOŽE TO SE MODEL OD MODELU LIŠÍ!

HLAVNÍ ČÁST ①

- A : Rychloupínací destička
- B : Pákový zámek rychloupínací destičky
- C : Pomocná pojistka rychloupínací destičky
- D : Spínač panoramatického režimu
- E : Spínač pro regulaci tření
- F : Základna
- G : Západka pro nastavení úhlu držáku
- H : Vodováha
- I : Středový uvolňovač koule

PŘIPEVNĚNÍ KE STATIVU ②

Připecněte kulovou hlavu ke stativu, a to našroubováním s pomocí závitového adaptéru 1/4" na 3/8".

PŘIPEVNĚNÍ K FOTOAPARÁTU ③

Stiskněte pomocnou pojistku (C) a tažením pákového zámku (B) rychloupínací destičky odsuňte rychloupínací destičku (A).

K rychloupínací destičce (A) pevně připevněte Váš fotoaparát tak, že jej pevně zašroubujete na místo.

Rychloupínací destičku (A) vraťte ke kulové hlavě.

Ujistěte se, že pákový zámek (B) rychloupínací destičky je v poloze za připevněným fotoaparátem.

PANORAMICKÉ FOTOGRAFOVÁNÍ ④

Před připevněním fotoaparátu se s použitím vodováhy (H) ujistěte, že hlava je nastavena pro funkci panoramatického fotografování.

Otočte spínač panoramatického režimu (D) do označené odemknuté polohy, aby byl umožněn pohyb základny (F) o 360° pro panoramatické fotografování se 72 záběry.

NASTAVENÍ TŘENÍ ⑤

Tření kulové hlavy zvýšíte otočením spínače pro regulaci tření (E) ve směru pohybu hodinových ručiček.

Snížíte jej otočením spínače pro regulaci tření (E) proti směru pohybu hodinových ručiček.

POHYB KULOVÉ HLAVY ⑥

Uchopte a stiskněte středový uvolňovač koule (I).

Pohybuje kulovou hlavou vertikálně nebo horizontálně, dokud fotoaparát nedosáhne požadované polohy.

Pusťte středový uvolňovač koule (I). Tím se kulová hlava v dané poloze uzamkne.

NASTAVENÍ ÚHLU DRŽÁKU ⑦

Zatáhněte za západku pro nastavení úhlu držáku (G).

Otáčejte držákem, dokud neuslyšíte, že zapadla na místo.

Dziękujemy za nabycie produktu firmy VANGUARD.

PROSIMY PAMIĘTAĆ, ŻE NABYTY STATYW MOŻE NIE MIEĆ WSZYSTKICH FUNKCJI OMÓWIONYCH PONIŻEJ, PONIEWAŻ MODELE SĄ RÓŻNE!

KORPUS GŁÓWNY 1

- A : System szybkiego mocowania
- B : Blokada dźwigni systemu szybkiego mocowania
- C : Druga blokada systemu szybkiego mocowania
- D : Przełącznik panoramowania
- E : Przełącznik regulacji tarcia
- F : Platforma
- G : Spust regulacji kąta uchwytu
- H : Poziomnica pęcherzykowa
- I : Spust zwalniający środkową kulę

MONTOWANIE NA STATYWIE 2

Zamocuj głowicę kulową do statywu wkręcając ją za pomocą dołączonego łącznika śrubowego 1/4" do 3/8".

MOCOWANIE DO KAMERY 3

Pchnij drugie zabezpieczenie (C) i pociągnij blokadę dźwigni szybkiego mocowania (B), aby wyjąć zespół szybkiego mocowania.

Dobrze połącz kamerę z zespołem szybkiego mocowania (A), mocno go wkręcając.

Połącz zespół szybkiego mocowania (A) z głowicą kulową.

Upewnij się, czy po połączeniu z kamerą, zespół szybkiego mocowania (B) jest w prawidłowym położeniu.

ZDJĘCIA PANORAMICZNE 4

Przed zamocowaniem kamery, sprawdź poziomnicą pęcherzykową (H), czy głowica jest wypoziomowana do robienia zdjęć panoramicznych.

Przekręć przełącznik panoramowania (D) w zaznaczone położenie odblokowania, aby umożliwić ruch platformy o 360° (F) i robić zdjęcia panoramiczne w 72 kliknięciach.

REGULACJA TARCIA 5

Tarcie głowicy kulowej można zwiększyć obracając w prawo przełącznik regulacji tarcia (E).

Tarcie głowicy kulowej można zmniejszyć obracając w lewo przełącznik regulacji tarcia (E).

RUCH GŁOWICY KULOWEJ 6

Naciśnij spust zwalniający środkową kulę (I).

Przechyl głowicę w pionie lub poziomie, aż do uzyskania właściwego położenia kamery.

Zwolnij spust zwalniający środkową kulę (I). W ten sposób zablokujesz głowicę kulową.

REGULACJA KĄTA UCHWYTU 7

Cofnij spust regulacji kąta uchwytu (G).

Obróć uchwyt, aż do jej zatrzasknięcia na miejscu.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της VANGUARD.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΕΧΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΤΡΙΠΟΔΟ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΟΛΑ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΚΑΘΩΣ ΑΥΤΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΟ!

ΚΥΡΙΩΣ ΣΩΜΑ ①

- A : Πέδιλο γρήγορης σύνδεσης
- B : Κλειδώμα μοχλού πέδிலου γρήγορης σύνδεσης
- C : Βοηθητικό κλειδώμα ασφαλείας πέδிலου γρήγορης σύνδεσης
- D : Διακόπτης πανοραμικής λειτουργίας
- E : Διακόπτης ελέγχου τριβής
- F : Πλατφόρμα
- G : Σκανδάλη ρύθμισης γωνίας λαβής
- H : Στάθμη φυσαλίδας
- I : Σκανδάλη αποδέσμευσης κεντρικής σφαιρικής κεφαλής

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΤΡΙΠΟΔΟ ②

Συνδέστε τη σφαιρική κεφαλή στο τρίποδο βιδώνοντάς την επάνω με τον προσαρμογέα βιδών 1/4" σε 3/8" που περιλαμβάνεται.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ③

Πιέστε το βοηθητικό κλειδώμα ασφαλείας (C) και τραβήξτε το κλειδώμα μοχλού του πέδிலου γρήγορης σύνδεσης (B) για να αφαιρέσετε το πέδιλο γρήγορης σύνδεσης (A).

Συνδέστε με ασφάλεια τη φωτογραφική μηχανή στο πέδιλο γρήγορης σύνδεσης (A) βιδώνοντάς την προσεκτικά στη θέση της.

Επαναφέρετε το πέδιλο γρήγορης σύνδεσης (A) στη σφαιρική κεφαλή.

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κλειδώματος του πέδिलου γρήγορης σύνδεσης (B) βρίσκεται στη θέση του μετά τη σύνδεση της φωτογραφικής μηχανής.

ΠΑΝΟΡΑΜΙΚΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ ④

Προτού συνδέσετε τη φωτογραφική μηχανή, χρησιμοποιήστε τη στάθμη φυσαλίδας (H) για να βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή είναι επίπεδη για την πανοραμική λειτουργία.

Γυρίστε τον διακόπτη πανοραμικής λειτουργίας (D) στη σημειωμένη θέση ξεκλειδώματος για να ενεργοποιηθεί η κίνηση 360° της πλατφόρμας (F) για την πανοραμική φωτογράφιση με 72 κλικ.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΙΒΗΣ ⑤

Αυξήστε την τριβή της σφαιρικής κεφαλής περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον διακόπτη ελέγχου τριβής (E).

Ελαττώστε την τριβή περιστρέφοντας αριστερόστροφα τον διακόπτη ελέγχου τριβής (E).

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΣΦΑΙΡΙΚΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ⑥

Κρατήστε και πιέστε τη σκανδάλη αποδέσμευσης κεντρικής σφαιρικής κεφαλής (I).

Κλίνετε τη σφαιρική κεφαλή κατακόρυφα ή οριζόντια έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή θέση της φωτογραφικής μηχανής.

Αφήστε τη λαβή της σκανδάλης αποδέσμευσης κεντρικής σφαιρικής κεφαλής (I). Με την ενέργεια αυτή, η σφαιρική κεφαλή θα κλειδώσει στη θέση της.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΛΑΒΗΣ ⑦

Τραβήξτε προς τα πίσω τη σκανδάλη ρύθμισης γωνίας λαβής (G).

Περιστρέψτε τη λαβή έως ότου κλειδώσει στη θέση της με έναν ήχο «κλικ».

Благодарим вас за покупку изделия фирмы VANGUARD.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТО В ВАШЕМ ШТАТИВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ НИЖЕОПИСАННЫЕ ФУНКЦИИ, ПОСКОЛЬКУ ОНИ МЕНЯЮТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ!

КОРПУС ①

- A : Быстросъемная площадка
- B : Стопорный рычаг для быстросъемной площадки
- C : Дополнительный блокиратор для быстросъемной площадки
- D : Переключатель панорамной головки
- E : Регулятор управления поворотом
- F : Платформа
- G : Защелка регулировки угла ручки
- H : Пузырьковый уровень
- I : Защелка центральной шаровой головки

КРЕПЛЕНИЕ К ШТАТИВУ ②

Прикрепите шаровую головку к штативу с помощью имеющегося винтового адаптера 1/4" на 3/8".

КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ ③

Чтобы снять быстросъемную площадку (A), нажмите дополнительный блокиратор (C) и потяните за стопорный рычаг (B).

Надежно прикрутите камеру винтом к быстрой колодке (A).

Установите быструю колодку (A) на шаровую головку.

После крепления камеры убедитесь, что стопорный рычаг быстрой колодки (B) встал на место.

ПАНОРАМНАЯ СЪЕМКА ④

Перед установкой камеры с помощью уровня (H) убедитесь, что головка установлена строго горизонтально для панорамной съемки.

Поверните переключатель панорамной головки (D) в отмеченное разблокированное положение, при котором возможно круговое движение платформы

(F) на 360° и панорамная 72-кадровая съемка.

РЕГУЛИРОВКА ПОВОРОТА ⑤

Чтобы увеличить угол поворота шаровой головки, поверните регулятор управления поворотом (E) по часовой стрелке.

Чтобы уменьшить угол поворота головки, поверните регулятор управления поворотом (E) против часовой стрелки.

ДВИЖЕНИЕ ШАРОВОЙ ГОЛОВКИ ⑥

Утопите защелку центральной шаровой головки (I).

Отклоните шаровую головку по вертикали или горизонтали до нужного положения.

Отпустите защелку шаровой головки (I). При этом головка зафиксируется в установленном положении.

РЕГУЛИРОВКА УГЛА РУЧКИ ⑦

Оттяните назад защелку регулировки угла ручки (G). Поверните ручку до фиксации (при этом раздастся щелчок).

Bir VANGUARD ürünü satın aldınız, teşekkür ederiz.

MODELDEN MODELE FARKLILIK
GÖSTEREBİLECEĞİNDEN, ÜÇ AYAKLI SEHPANIZIN
AŞAĞIDA TANIMLANAN ÖZELLİKLERİN TÜMÜNE SAHİP
OLAMAYACAĞINI UNUTMAYIN!

ANA GÖVDE ①

- A : Hızlı değiştirilir pabuç
- B : Hızlı değiştirilir pabuç kumanda kolu kilidi
- C : Hızlı değiştirilir pabuç ikincil emniyet kilidi
- D : Panoramik düğme
- E : Sürtünme kontrol düğmesi
- F : Platform
- G : Kavrama açısı ayar tetikleyicisi
- H : Su terazisi
- I : Merkezi oynar kafa çözme tetikleyicisi

TRIPODA TAKMA ②

Ürüne dahil 1/4" ila 3/8" vida adaptörü ile
vidalayarak oynar kafayı tripoda takın.

KAMERAYA TAKMA ③

İkincil emniyet kilidini (C) itin ve hızlı değiştirilir
pabucu (A) kaldırmak için hızlı değiştirilir pabucun
kilit kolunu (B) çekin.
Sıkıca vidalayarak kameranızı hızlı değiştirilir pabuca
(A) güvenli bir şekilde takın.
Hızlı değiştirilir pabucu (A) oynar kafaya döndürün.
Kamera takıldıktan sonra, Hızlı değiştirilir pabucun
kumanda kolu kilidinin (B), aynı pozisyonda
olduğundan emin olun.

PANORAMİK FOTOĞRAFÇILIK ④

Kamerayı takmaya başlamadan önce, su terazisi
kullanarak (H) kafanın, panoramik fonksiyon için aynı
seviyede olduğundan emin olun.
72 tıklamalı panoramik fotoğrafçılıkta kullanmak
üzere platformun (F) 360 derece dönmesini sağlamak
için panoramik düğmeyi (D) işaretli açma pozisyonuna
çevirin.

SÜRTÜNME AYARI ⑤

Sürtünme kontrolü düğmesini (E) saat yönünde
çevirerek oynar kafanın sürtünmesini artırın.
Sürtünme kontrolü düğmesini (E) saatin ters yönünde
çevirerek oynar kafanın sürtünmesini düşürün.

OYNAR KAFA HAREKETİ ⑥

Merkezi oynar kafa açma tetikleyicisini (I) kavrayıp
bastırın.
Oynar kafayı yatay ya da dikey olarak istenen kamera
pozisyonu elde edilene kadar eğin.
Merkezi oynar kafa açma tetikleyicisini (I) serbest
bırakın. Bu oynar kafanın pozisyonda kilitlenmesini
sağlar.

TUTMA AÇISININ AYARLANMASI ⑦

Kavrama açısı ayar tetikleyicisini (G) arkaya itin.
Yerleşmesi ile beraber tık sesi duyulana kadar kolu
çevirin.

Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído num produto VANGUARD.

O SEU TRIPÉ PODE NÃO TER TODAS AS CARACTERÍSTICAS DESCRITAS ABAIXO PORQUE ESSAS PODEM VARIAR DE MODELO PARA MODELO!

ESTRUTURA PRINCIPAL ①

- A : Engate rápido
- B : Bloqueio da alavanca do engate rápido
- C : Bloqueio secundário de segurança do engate rápido
- D : Botão panorâmico
- E : Botão de controlo de fricção
- F : Plataforma
- G : Gatilho de ajuste do ângulo de aperto
- H : Nível da bolha
- I : Gatilho de saída da esfera central

FIXAR AO TRIPÉ ②

Fixar a cabeça esférica ao tripé apertando com o adaptador de parafuso fornecido 1/4" a 3/8".

FIXAR À CÂMARA ③

Puxe o bloqueio de segurança secundário (C) e puxe o bloqueio da alavanca do engate rápido (B) para remover o engate rápido (A).
 Fixe com segurança a sua câmara ao engate rápido (A) apertando no local com firmeza.
 Voltar o engate rápido (A) para a cabeça esférica.
 Verifique se o bloqueio da alavanca do engate rápido (B) está em posição depois de ter fixado a câmara.

FOTOGRAFIA PANORÂMICA ④

Antes de fixar a câmara, utilize o nível da bolha (H) para verificar se a cabeça está nivelada para a função panorâmica.
 Rode o botão panorâmico (D) para a posição de desbloqueio indicada a fim de permitir um movimento de 360° da plataforma (F) para a fotografia panorâmica de 72 cliques.

AJUSTE DA FRICÇÃO ⑤

Aumente a fricção da cabeça panorâmica rodando no sentido horário o botão de controlo de fricção (E).
 Reduza a fricção rodando no sentido anti-horário o botão de controlo de fricção (E).

MOVIMENTO DA CABEÇA ESFÉRICA ⑥

Aperte e solte o gatilho de saída da esfera central (I).
 Incline a cabeça esférica vertical ou horizontalmente até obter a posição desejada da câmara.
 Solte o aperto no gatilho de saída da cabeça central (I). Este processo irá bloquear a cabeça esférica em posição.

AJUSTE DO ÂNGULO DO MANÍPULO ⑦

Puxe o gatilho de ajuste do ângulo de aperto (G).
 Rode o manípulo até ouvir um clique no lugar.

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠にありがとうございます。
安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用ください。

※以下の説明内容や図は、三脚のタイプによって異なる場合がありますので、ご注意ください。

本体各部の名称 ①

- A: クイックシュー
- B: クイックシュー固定レバー
- C: セーフティロックボタン
- D: パノラマロックスイッチ
- E: フリクション(摩擦)コントロールスイッチ
- F: カメラ台
- G: グリップ角度調整リング
- H: 水準器
- I: ボールヘッド解除レバー

三脚への取り付け方法 ②

1/4インチネジ付きの三脚に取り付ける際は、ボールヘッド本体をそのまま取り付けることができます。
※3/8インチネジ付きの三脚に取り付ける際は、ボールヘッド本体の裏側にあるアダプタを取り外して取り付けして下さい。

機材の取り付け方法 ③

セーフティロックボタン(C)を押しながらクイックシュー固定レバー(B)を矢印の方向に動かしクイックシュー(A)を取り外します。
図のようにクイックシューを機材にしっかりと確実に固定して下さい。
クイックシューをボールヘッド本体の台座に戻します。
クイックシュー固定レバーを矢印の方向に戻し、クイックシューが本体に確実に固定されているか確かめて下さい。

パノラマ撮影(流し撮り) ④

クイックシュー(A)を取り付ける前に、水準器(H)を確認して三脚が水平に設置されているか確認して下さい。
パノラマロックスイッチ(D)を「Unlock」に切り替えることに

よって、ボールヘッドが360°回転します。台座には5°ごとに目盛がふってあり、5°ごと72段階で回転させることができます。

フリクション(摩擦)調整方法 ⑤

フリクションコントロールスイッチ(E)を時計回りに回すとボールヘッドを固定し、反時計回りに回すとボールヘッドをゆるめます。

フリクション(摩擦)調整方法 ⑥

ボールヘッド解除レバー(I)を握ります。
ボールヘッド解除レバーを握ったままグリップをお好みの撮影ポジションに動かすことができます。ボールヘッド解除レバーをはなすとお好みの位置でボールヘッドが固定されます。

グリップの角度の調整方法 ⑦

グリップ角度調整リング(G)を矢印の方向に引いたままグリップを回転させます。お好みの位置でグリップ角度調整リングを戻し、カチッと音がしてグリップが固定されたことを確認して下さい。